

Перевод с немецкого

Рюдигер фон Фрич

Посол

Главе Республики Дагестан
Абдулатипову Рамзану Гаджимурадовичу
пл. Ленина, 1
г. Махачкала
367000

г. Москва, 01.07.2014 г.

Уважаемый господин Абдулатипов,

в рамках Года Германии в России 2012/13 Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве и Министерство образования и науки Российской Федерации совместно провели первый общероссийский День учителя немецкого языка. Вы любезно поддержали это мероприятие, делегировав на него учителей немецкого языка и сотрудников Администрации Вашего региона. Только благодаря этому был обеспечен его успех. В общей сложности 1.600 участников и гостей приняли участие в этом образовательном форуме, который Министр образования Российской Федерации Дмитрий Ливанов открыл 17 ноября 2012 г. в Москве. Его участниками стали учителя немецкого языка из всех российских регионов, высокопоставленные российские политики из сферы образования, а также представители германских и российских издательств и образовательных учреждений. Кульминацией мероприятия стало первое вручение наград учителям немецкого языка по семи категориям.

Опираясь на успехи Года Германии и проходившего параллельно с ним Года России 6 июня 2014 г. начнутся Год немецкого языка и литературы в Российской Федерации и Год русского языка и литературы в Германии. Центральное место в программе мероприятий германской стороны занимает второй общероссийский День учителя немецкого языка, который состоится 22 и 23 ноября 2014 г. в Москве. Немецкий культурный центр им. Гёте полностью берёт на себя финансирование проекта, включая аренду помещений, гонорары, а также расходы, связанные с многочисленными семинарами. Путевые же расходы и расходы по размещению участники должны нести сами.

В интересах устойчивого развития и укрепления партнёрских отношений между Россией и Германией проведение общероссийских Дней учителя немецкого языка имеет особое культурно-политическое значение и пробуждает высокий общественный интерес. Изучение немецкого языка является важным вложением в будущее – это один из центральных

Adresse:

Uliza Mosfilmowskaja 56
119 285 M o s k a u
Russische Föderation

Адрес:

119 285 г. Москва
Мосфильмовская ул.,
д. 56

Telefon / Телефон:

+7-499-783 08 71
E-Mail:
l-vz1@mosk.diplo.de

Telefax / Телефакс:

+7-499-783 48 87

Post:

Auswärtiges Amt
für Botschaft Moskau
11013 Berlin

посылов второго общероссийского Дня учителя немецкого языка в 2014 году. В связи с этим Посольство Германии в Москве активно поддерживает это важное мероприятие.

Я был бы Вам весьма признателен, если бы Вы проинформировали соответствующие местные ведомства образования в Вашем регионе о нашем проекте. Сердечно прошу Вас благосклонно рассмотреть возможность отправки делегации представителей Вашего региона (преподавателей немецкого языка, методистов, руководителей методических центров, а также сотрудников ведомств образования) на второй общероссийский День учителя немецкого языка, который состоится в ноябре 2014 года в Москве.

Прошу Вас, господин Абдулатипов, принять уверения в моем высоком уважении.

(подпись)

Рюдигер фон Фрич



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Moskau



Rüdiger Freiherr von Fritsch
Botschafter

An den
Leiter der Republik Dagestan
Herrn Ramsan Gadshimuradowitsch Abdulatipow
Pl. Lenina, 1
367000 Machatschkala

Moskau, 1. Juli 2014

Sehr geehrter Herr Abdulatipow,

im Rahmen des Deutschlandjahres in Russland 2012/13 führten das Goethe-Institut Moskau und das Ministerium für Bildung und Wissenschaft der Russischen Föderation gemeinsam den Ersten Gesamtrussischen Deutschlehrertag durch. Sie hatten diese Veranstaltung freundlicherweise durch die Entsendung von Deutschlehrern und Verwaltungsbeamten Ihres Gebiets unterstützt. Erst dadurch konnte ihr Erfolg gesichert werden. Insgesamt 1.600 Teilnehmer und Gäste nahmen an diesem Bildungsforum teil, das der Minister für Bildung der Russischen Föderation, Dmitrij Liwanow, am 17. November 2012 in Moskau eröffnete. Zu den Teilnehmern zählten Deutschlehrende aus allen russischen Regionen, hochrangige russische Bildungspolitiker sowie Vertreter deutscher und russischer Verlage und Bildungseinrichtungen. Höhepunkt der Veranstaltung war die erstmalige Verleihung von Deutschlehrerpreisen in sieben Kategorien.

Anknüpfend an die Erfolge des Deutschlandjahres und des parallelen Russlandjahres werden am 6. Juni 2014 das Jahr der deutschen Sprache und Literatur in der Russischen Föderation und das Jahr der russischen Sprache und Literatur in Deutschland beginnen. Einen zentralen Platz im Veranstaltungsprogramm der deutschen Seite nimmt der II. Gesamtrussische Deutschlehrertag ein, der am 22. und 23. November 2014 in Moskau stattfindet. Das Goethe Institut Moskau übernimmt die vollständige Projektfinanzierung einschließlich Raumanmietung, Honorare sowie die Kosten der zahlreichen Seminare und Workshops. Kosten für Reise und Unterkunft müssen die Teilnehmer jedoch selbst tragen.

Im Interesse einer nachhaltigen Entwicklung und Stärkung der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Russland und Deutschland ist die Durchführung gesamtrussischer Deutschlehrertage von besonderer kulturpolitischer Bedeutung und weckt hohes öffentliches Interesse. Das Erlernen der deutschen Sprache ist eine wichtige Investition in die Zukunft – dies ist eine der Kernbotschaften des II. Gesamtrussischen Deutschlehrertags 2014. Die Deutsche Botschaft Moskau unterstützt deshalb nachdrücklich diese wichtige Veranstaltung.

Adresse:
Uliza Mosfilmowskaja 56
119 285 M o s k a u
Russische Föderation

Адрес:
119 285 г. Москва
Мосфильмовская ул.,
д. 56

Telefon / Телефон:
+7-499-783 08 71
E-Mail:
l-vz1@mosk.diplo.de

Telefax / Телефакс:
+7-499-783 48 87

Post:
Auswärtiges Amt
für Botschaft Moskau
11013 Berlin

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie die entsprechenden lokalen Bildungsbehörden Ihres Verwaltungsbezirks über unser Projekt informieren. Ich bitte Sie herzlich, die Möglichkeit der Entsendung einer Delegation von Vertreter/innen Ihrer Region (Deutsch-Lehrende, Methodiker/innen, Leiter/innen der methodischen Zentren sowie Mitarbeiter/innen der Bildungsbehörden) zum II. Gesamtrussischen Deutschlehrrtag in Moskau im November 2014 wohlwollend zu prüfen.

Hochachtungsvoll,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rüdiger von Fritsch'. The signature is written in a cursive style with some flourishes.

Rüdiger von Fritsch